

記錄 編號	3216
狀態	NC088FJU00155008
助教 查核	
索書 號	
學校 名稱	輔仁大學
系所 名稱	西班牙語文學系
舊系 所名 稱	
學號	486236041
研究 生(中)	楊素菁
研究 生(英)	Suh-Jing Yang
論文 名稱 (中)	臺灣西班牙文作文教學之研究
論文 名稱 (英)	La enseñanza de la redaccion en el aula de ELE en Taiwan
其他 題名	
指導 教授 (中)	杜東璠
指導 教授 (英)	Tung-Men Tu
校內 全文 開放 日期	不公開
校外 全文	不公開

開放日期	
全文不開放理由	
電子全文送交國圖.	同意
國圖全文開放日期.	2005.01.01
檔案說明	電子全文
電子全文	01
學位類別	碩士
畢業學年度	88
出版年	
語文別	西班牙文
關鍵字(中)	教學 作文教學 作文教學取向 收集資料的策略
關鍵字(英)	didactica ensenanza de redaccion enfoques sobre la ensenanza de redaccion las estrategias para la busqueda de informacion
摘要(中)	<p>本論文在於探討臺灣西班牙文作文教學的議題。研究的過程中，首先，針對臺灣三所具西班牙語文學系的大學，分別是：輔仁大學、淡江大學、靜宜大學的大四學生做一份有關學生學習西文作文的問卷，以了解學生的學習情況及困難；再者，針對學生所推薦的老師做進一步的晤談，以了解老師所使用的教學取向；最後，針對問卷及晤談的結果提出一些問題並做出建議。研究結果發現，台灣的西班牙文作文教學仍較傾向於傳統的教學取向，亦即控制寫作的教學取向，並且，無論是老師或學生都較關心語言的問題而忽略真正的寫作目的；另外，寫作前資料收集的問題亦是被忽略的。基於此，我們建議，在教學上應該把寫作還給</p>

	寫作，亦即老師應該帶領學生往更高的學習目的學習，例如：學習如何藉由寫作與人溝通、如何藉由寫作表達個人思想或情感、如何藉由文字傳承文化資產。
摘要 (英)	
論文 目次	<p>Indice Introduccion 1 Capitulo 1 Fuentes documentales 8 1.1 Estudio de los enfoques 8 1.2 Estudio de las estrategias de crear ideas 25 Capitulo2 Cuestiones metodologicas 53 2.1 Las causas para la investigacion 53 2.2 Los sujetos 55 2.3 Los procedimientos de la investigacion 55 2.4 El diseno del cuestionario y de la entrevista 56 Capitulo 3 Resultados y discusiones del cuestionario a los estudiantes 59 3.1 Los datos academicos de los encuestados 59 3.2 Los metodos utilizados en el aprendizaje 60 3.3 Las motivaciones del aprendizaje 62 3.4 Los procesos que experimentan cuando redactan 65 3.5 Busqueda de informacion y el uso de las estrategias antes de redactar 66 3.6 Unas consideraciones del aprendizaje de la redaccioan 75 Capitulo 4 Resultados y discusiones de la entrevista a los profesores 88 4.1 La ensenanza de la redaccion en Taiwan 90 4.2 La interaccion entre la ensenanza y el aprendizaje 104 4.3 Busqueda de informacion y la ensenanza de las estrategias 106 4.4 El papel de la redaccion 107 4.5 Conclusion 108 Capitulo 5 Observaciones y sugerencias 110 5.1 Observaciones 110 5.2 Sugerencias 119 Conclusiones 127 Apendice 1. Los aspectos principales de una redaccion 131 2. El cuestionario en chino 132 3. El cuestionario en espanol 134 4. Las preguntas de la entrevista 137 Bibliografia 138</p>
參考 文獻	<p>Bibliografia Alvarez, Jose Ramon, ¿Que es el metodo comunicativo?, Taipei, Universidad Fu-Jen, 1993. Blanco Pena, Jose Miguel, "El analisis procedimental y retorico del discurso en la enseñanza de la composición en LE", Ponencia presentada en la Conferencia Internacional de la Enseñanza del Idioma Extranjero en la Epoca de Globalizacion, Universidad Tamkang, marzo de 2000, pp. 1-22. Borsi, Emilia y Rogg, Fay R, El arte de escribir, Nueva York, McGraw-Hill, Inc, 1994. Brookes, Arthur y Grundy, Peter, Writing for Study Purposes, 2^a reimpresion, Nueva York, Cambridge University Press, 1991. Bruffee, Kenneth A., "Collaborative Learning and the 'Conversation of Mankind' ", College English, vol. 46, num. 7, 1984, pp. 635-652. Byrne, Donn, Teaching Writing Skills, 4^a reimpresion, Londrés, Longman, 1991. Calderonello, Alice Heim y Edwards, Bruce L., The Process of Writing, Boston, Houghton Mifflin Company, 1986. Cassany, Daniel, Describir el escribir: Como se aprende a escribir, 1^a reimpresion, Barcelona, Ediciones Paidos, 1991. ----- La cocina de la escritura, 2^a edicion, Barcelona, Editorial Anagrama, S.A., 1995. ----- Reparar la escritura: Didactica de la correccion de lo escrito, 4^a edicion, Barcelona, Editorial Grao, 1996. Cassany, D., Marta L., y Gloria S, Enseñar Lengua, Barcelona, Editorial Grao, 1994. Chai, Su-Ching, "The Application of the Process Writing Approach to English Writing for Chinese Students", Journal of Taichung Teachers' College, vol. 4, 1990, pp. 223-232. Chao, Min-Chieh, "Exploring the Social Dimension of Writing-Integration of Collaborative</p>

Pedagogy into an EFL Writing Class", *Hwa Kang Journal of English Language & Literature*, num. 3, 1997, pp. 73-88. Dehghanpisheh, Elaine, "Bridging the Gap Between Controlled and Free Composition: Controlled Rhetoric at the Upper-Intermediate Level", *TESOL Quarterly*, vol. 13, num. 4, 1979, pp. 509-519.

Eggers, Philip, *Process and Practice: A guide to basic writing*, 2^a edición, Nueva York, Harper Collins, 1990. Emig, Janet, "Writing as a Mode of Learning", *College Composition and Communication*, vol. 28, num. 2, pp. 122-128. Flower, Linda y Hayes, John R. "A Cognitive Process Theory of Writing", *College Composition and Communication*, vol. 32, num. 4, 1981, pp. 365-387. Fulwiler, Toby, *The Working Writer*, Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1995. Gerrard, Lisa y Long, Sheri Spaine, *Redaccion y revision: Estrategias para la composicion en espanol*, Nueva York, McGraw-Hill, Inc, 1993. Gray, James y Miles Myers (Eds.), *Theory and Practice in the Teaching of Composition: Processing, Distancing*, National Council of Teachers of English, 1983. Hadley, Alice Omaggio, *Teaching Language in Context*, 2^a edicion, Boston, Heinle & Heinle publishers, 1993. Hall, Donald y Birkerts, Sven, *Writing Well*, 8^a edicion, Nueva York, HarperCollins College Publishers, 1994. Harris, John, *Introducing Writing*, Londrés, Penguin Books Ltd, 1993. Hedge, Tricia, *Writing (Resource Books for Teachers)*, Oxford, Oxford University Press, 1988. Huang, Su-yueh, "The Efficacy of Using Writing Groups to Help Students Generate Ideas for Writing and Revise Drafts in an EFL University Writing Class", *Tunghai Journal*, vol. 37, pp. 211-234. Isaacson, Stephen L., "Integrating Process, Product, and Purpose: The role of instruction", *Reading and Writing Quarterly*, vol. 10, num. 1, 1994, pp. 36-62.

Krashen, Stephen D., *Writing: Research, Theory, and Applications*, 1^a reimpresion, Oxford, Pergamon Press Ltd., 1985. Liao, Min-ju, *El metodo comunicativo en la enseñanza de idiomas*, MA, Taipei, Universidad Fu-Jen, 1998. Lin, Jian-Ping, *學習輔導 [La consulta en el aprendizaje]*, 2^a reimpresion, 台北 (Taipei), 五南 (Wunan), 1998. Nunan, David, *Designing Tasks for the Communicative Classroom*, Nueva York, Cambridge University Press, 1989, (trad. por María González Davies, ed. original: *El diseño de tareas para la clase comunicativa*), Nueva York, Cambridge University Press, 1996. Mckee, Elaine, "Teaching Writing in the Second Language Composition/Conversation Class at the College Level", *Foreign Language Annals*, vol. 14, num. 4, 1981, pp. 273-278.

Murray, Donald M., "Write Before Writing", *College Composition and Communication*, vol. 29, num. 4, 1978, pp. 375-381. Paulston, Christina Bratt, "Teaching Writing in the ESOL Classroom: Techniques of Controlled Composition", *TESOL Quarterly*, vol. 6, num. 1, 1972, pp. 33-59. Perl, Sandra, "Understanding Composing", *College Composition and Communication*, vol. 31, num. 4, 1980, pp. 363-379. Pianko, Sharon, "A Description of the Composing Processes of College Freshman Writers", *Research in the Teaching of English*, vol. 13, num. 1, 1979, pp. 5-22. Raimes, Ann, "Composition: Controlled by the Teacher, Free for the Student", *English Teaching Forum*, vol. 16, num. 1, 1978, pp. 2-7. -----*Techniques in Teaching Writing*, Nueva York, Oxford University Press, 1983. ----- "Out of Woods: Emerging Traditions in the

Teaching of Writing", TESOL Quarterly, vol. 25, num. 3, 1991, pp. 407-430. -----

----- Exploring Through Writing: A Process Approach to ESL Composition (Instructor's Manual to Accompany), 2ª edición, Nueva York, St. Martin's Press Inc., 1992. Reid, Joy M. Teaching ESL Writing, Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, 1993. Reither, James A., y Vipond, Douglas, "Writing as Collaboration", College English, vol. 51, num. 8, 1989, pp. 855-866. Richards, Jack C. y Rodgers, Ted, "Method: Approach, Design, and Procedures", TESOL Quarterly, vol. 16, num. 2, 1982, pp. 153-168. Rodrigues, Dawn y Tuman, Myron C., Writing Essentials, Nueva York, W. W. Norton and Company, 1996. Rodríguez, Emiliano Martínez (Eds.), Didáctica de las segundas lenguas: Estrategias y recursos básicos, Madrid, Santillana, S. A., 1990. Serafini, M.ª Teresa, Come si scrive, Milán, Ediciones Paidós Ibérica, S. A., 1992, (trad. por Francisco Rodríguez de Lecea, ed. original: Como se escribe), Barcelona, Círculo de Lectores, S. A., 1997. -----

----- Come si fa un tema in classe, Milán, Bompiani, 1985, (trad. Por Rosa Premat, ed. original: Cómo redactar un tema), 3ª reimpresión, Barcelona, Ediciones Paidós Iberica, S. A., 1997. Sommers, Nancy, "Responding to Student Writing", College Composition and Communication, vol. 33, num. 2, 1982, pp. 148-166. Spack, Ruth, "Invention Strategies and the ESL College Composition Student" TESOL Quarterly, vol. 18, num. 4, 1984, pp. 649-688. Stallard, Charles K., "An Analysis of the Writing Behavior of Good Student Writers", Research in the Teaching of English, vol. 8, num. 2, 1974, pp. 206-218. Stears, Kathleen Zajac, "Starting with Self-Awareness: Basic Experiences in Foreign Language Writing", Hispania, vol. 75, num. 2, 1992, pp. 421-423. Sun, Shu-huei, "Approaches, Methods, and Techniques in Teaching EFL Writing", Kaohsiung Normal University Journal, vol. 1, 1990, pp. 47-62. Taylor, Barry, "Teaching Composition to Low-Level ESL Students" TESOL Quarterly, vol. 10, num. 3, 1976, pp. 309-319. Tibbetts, Charlene y Tibbetts, A. M., Strategies: A Rhetoric and Reader, 4ª edición, Nueva York, HarperCollins Publishers Inc., 1992. Trimmer, Joseph F. y Sommers, Nancy I., Writing With a Purpose, 8ª edición, Boston, Houghton Mifflin Company, 1984. Valdés, Guadalupe, Dvorak, Trisha y Hannum, Thomasina, Composicion: Proceso y síntesis, 2ª edición, Nueva York, McGraw-Hill, Inc., 1989. Wall, Susan y Petrosky, Anthony R., "Freshman writers and revision: Results from a survey", Journal of Basic Writing, 1981, vol. 3, pp. 109-122. Yang, Yi-Rong y Cheng, Lu-Chian, "將一般通識教育帶入工作中" [Aplicando el conocimiento general en el trabajo], 社教雙月刊, vol. 78, 1997, pp. 8-12. Zamel, Vivian, "Teaching Composition in the ESL Classroom: What we can learn from Research in the teaching of English", TESOL Quarterly, vol. 10, num. 1, 1976, pp. 67-76. -----

----- "Re-evaluating Sentence-Combining Practice", TESOL Quarterly, vol. 14, num. 1, 1980, pp. 81-90. -----

----- "Writing: The Process of Discovering Meaning", TESOL Quarterly, vol. 6, num. 2, 1982, pp. 195-209. -----

----- "Responding to Student Writing", TESOL Quarterly, vol. 19, num. 1, 1985, pp. 79-101. -----

----- "Recent Research on Writing Pedagogy", TESOL Quarterly, vol. 21, num. 4, 1987, pp. 697-715. Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, Madrid, Editorial Espasa

	Calpe, S. A, 1996.
論文 頁數	141
附註	
全文 點閱 次數	
資料 建置 時間	
轉檔 日期	
全文 檔存 取記 錄	
異動 記錄	M admin Y2008.M7.D3 23:17 61.59.161.35